

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

BRIEFWAAGE | PAKETWAAGE

## **USER MANUAL**

POSTAL SCALE | PARCEL SCALE

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WAGA POCZTOWA

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

VÁHA NA DOPISY

## **MANUEL D'UTILISATION**

PÈSE-LETTRE

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA PESALETTERE

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BALANZA PESACARTAS

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-TW-10B | SBS-TW-30B**

DE	Produktname:	BRIEFWAAGE
EN	Product name:	POSTAL SCALE
PL	Nazwa produktu:	WAGA POCZTOWA
CZ	Název výrobku	VÁHA NA DOPISY
FR	Nom du produit:	PESE-LETTRE
IT	Nome del prodotto:	BILANCIA PESALETTERE
ES	Nombre del producto:	BALANZA PESACARTAS
HU	Termék neve	POSTAI MÉRLEG
DK	Produktnavn	PAKKE-BREVVÆGT
DE	Modell:	SBS-TW-10B SBS-TW-30B
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DK	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DK	Producentens adresse	

# Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Produktname	Postwaage	
Modell	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	247x154x49	
Gewicht [kg]	0,7	
Akku	3 x AAA (1,5 V) / Netzadapter (110–240 V AC, 6 V DC)	
Tragfähigkeit [kg]	10	30
Messwertgenauigkeit [g]	1	
Display	LCD	
Betriebstemperatur [°C]	1–40	
Verfügbare Maßeinheiten	g; kg; lb; oz	

## 1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.




**VOR DEM GEBRAUCH IST  
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND  
ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

### Symbolerklärung



Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recyclbares Produkt.
	<b>ACHTUNG!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>BEACHTEN!</b> zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).



**ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

## 2. Sichere Anwendung



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die Postwaage.

- a) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- c) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- d) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
- e) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

- 
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
  - g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - h) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN / AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten).
  - i) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
  - j) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.
  - k) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
  - l) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
  - m) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
  - n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
  - o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
  - p) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
  - q) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
  - r) Überlasten Sie das Gerät nicht.
  - s) Bewahren Sie unbenutzte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - t) Vermeiden Sie hohe Luftfeuchtigkeit, die zu Kondenswasserbildung und direktem Kontakt mit Wasser führen könnte.
  - u) Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren auf, da dies zu instabilen Messergebnissen aufgrund einer unzureichenden Luftzirkulation führen kann.
  - v) Lassen Sie keine Lasten über längere Zeit auf der Waage liegen. Dies verringert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Sensoren.
  - w) Verwenden Sie die Waage nicht bei Sturm oder Regen.
  - x) Extreme Temperaturen sollten vermieden werden. Die Waage darf nicht direkt in die Sonne oder in die Nähe von Klimaanlage aufgestellt werden.
  - y) Vergewissern Sie sich vor einer Messung, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht und keinen Vibrationen oder plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, die die Messergebnisse beeinträchtigen könnten.
  - z) Die Waage darf keinen Stößen, mechanischem Druck oder Stürzen ausgesetzt werden.

## **2.1. Elektrische Sicherheit**

---

**BEMERKUNG:** Beim Betrieb des Gerätes über das Stromnetz sind die Regeln der „elektrischen Sicherheit“ zu beachten.

- a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- c) Es ist verboten, das Netzteil zu benutzen, wenn es beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Kabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- d) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät beim Laden nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

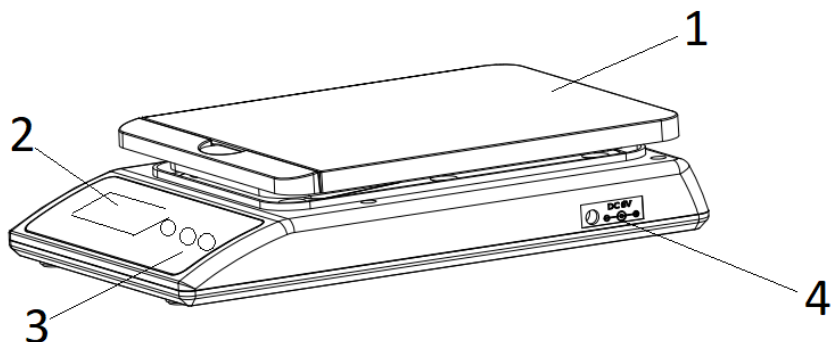
### 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Waage ist dazu bestimmt, das Gewicht von Gegenständen zu messen, die auf eine Schale gelegt werden.

**Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.**

---

## 3.1. Beschreibung des Geräts



1. Schale
2. Display
3. Funktionstasten
4. Buchse der Versorgungsleitung

## 3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

### AUFSTELLUNG DES GERÄTS


Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern.

Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

## 3.3. Arbeiten mit dem Gerät

Legen Sie vor der Benutzung der Waage die Batterien in das Fach auf der Rückseite der Waage ein. Achten Sie auf die Polarität.

### 3.3.1. PRODUKT BETÄTIGEN/AUSSCHALTEN:

- 
1. Drücken Sie die Taste ON/OFF , um das Gerät einzuschalten. Im eingeschalteten Zustand zeigt das Display „0“ an.
  2. Legen Sie den Gegenstand auf die Schale.
  3. Warten Sie, bis sich die Anzeige auf dem Display stabilisiert hat.
  4. Wenn Sie mit dem Wiegen fertig sind, halten Sie die Taste ON/OFF gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

### 3.3.2. FUNKTIONSTASTEN:

#### „/T“ - Waage ein-/ausschalten und Tara-Funktion:

Wenn Sie diese Taste drücken, während sich ein Artikel auf der Schale befindet, wird die Masse des Artikels tariert. Mit der Tara-Funktion wird das auf die Waage gestellte Gewicht, z. B. ein Behälter oder eine Schale, auf Null gesetzt. Dies ermöglicht es, tarierte Gegenstände zu wiegen. Halten Sie die Taste ON/OFF gedrückt, um die automatische Abschaltzeit einzustellen: Wählen Sie mit derselben Taste „1“ „3“ „5“ (Minuten für die automatische Abschaltung) oder „-“. „-“ bedeutet, dass sich die Waage nicht automatisch ausschaltet.

#### „MODE“:

Wird verwendet, um die Gewichtseinheit zu ändern.

#### „PCS“:

1. Halten Sie die Taste „PCS“ gedrückt, während die Waage eingeschaltet ist.
2. Drücken Sie dann die Taste „MODE“, um die Anzahl der Proben (25/50/75/100) auszuwählen.
3. Legen Sie die Artikel entsprechend der Anzahl der gewählten Proben auf die Schale.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste „PCS“.
5. Legen Sie alle Elemente zum Zählen auf die Schale. Auf dem Display wird die Anzahl der auf der Schale abgelegten Artikel angezeigt. Wenn alle Waagen überlastet sind, wird auf dem Display „O-LD“ angezeigt.


### 3.3.3. AUTO-LOCK-FUNKTION:



---

Nachdem sich der Skalenwert stabilisiert hat, zeigt das Display „HOLD“ an. Wenn diese Meldung zweimal blinkt, wird das Display automatisch gesperrt. Die Anzeige verschwindet auch dann nicht, wenn die gewogenen Gegenstände vom Schal entfernt werden. Das Display wird automatisch entsperrt, wenn ein anderer Gegenstand mit einem Gewicht von mehr als 10 g auf die Schale gelegt wird.

### **3.3.4. KALIBRIERUNG**

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene Fläche.
2. Schalten Sie die Waage ein.
3. Halten Sie die Taste „MODE“ sechs Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Display der Höchstlastwert angezeigt wird.
4. Drücken Sie erneut die Taste „MODE“. Auf dem Display wird das Kalibrierungsgewicht „2000 g“ angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste „/T“, um das Kalibrierungsgewicht zwischen „2 kg“, „12 kg“ „22 kg“ auszuwählen.
6. Die Taste „PCS drücken“, um das Kalibrierungsgewicht zu ändern.
7. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste „MODE“, auf dem Display wird „CAL“ angezeigt.
8. Legen Sie das auf dem Display angezeigte Gewicht auf die Wiegeschale.
9. Nach 2–3 Sekunden wird auf dem LCD-Display „PASS“ angezeigt, was bedeutet, dass die Waage erfolgreich kalibriert wurde.
10. Im Falle einer falschen Kalibrierung zeigt die Waage „Err“ an.
11. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Kalibrierung zu beenden und erneut zu versuchen.

### **3.3.5. ANGEZEIGTE MELDUNGEN:**

1. „LO“: Batterien sind schwach – ersetzen/aufladen.
2. „Err“: Fehler bei der Kalibrierung.
3. „Pass“: Kalibrierung erfolgreich.
4. „O-LD“: Überlastung – es befinden sich zu viele Gegenstände auf der Waage oder sie sind zu schwer. Beachten Sie die maximale Gewichtsbelastung, die in der Tabelle „Technische Daten“ angegeben ist. Der angegebene Wert darf nicht überschritten werden.

## **3.4. Reinigung und Wartung**

- 
- a) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
  - b) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
  - c) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
  - d) Lassen Sie die Batterien nicht im Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum hinaus nicht benutzt wird.
  - e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
  - f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

#### ANWEISUNGEN DER SICHEREN ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND AKKUS:

In den Geräten sind die Batterien AAA 1,5 V eingesetzt.

Verbrauchte Batterien sind auf die gleiche Weise aus dem Gerät zu entfernen, wie sie eingesetzt wurden.

Führen Sie die Batterien einer geeigneten Entsorgungsstelle zu.

# Technical data

Parameter specification	Parameter value	
Product name	Postal checkweigher	
Model	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	247x154x49	
Weight (kg)	0.7	
Battery type	3 x AAA (1.5 V) / power supply (110–240 V AC, 6 V DC)	
Maximum working load (kg)	10	30
Measurement accuracy (g)	1	
Display	LCD	
Operating temperature (°C)	1–40	
Available units of measurement	g; kg; lb; oz	

## 1. General description

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.




**READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.**

To ensure long and reliable operation of the appliance, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement.

### Explanation of symbols



The product meets the requirements of relevant safety standards.

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	<b>CAUTION!</b> or <b>WARNING!</b> or <b>REMEMBER!</b> indicates a specific instruction (general warning sign).



**CAUTION!** The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

## 2. Operating safety



**CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the postal checkweigher.

- a) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer’s technical service.
- b) Only the manufacturer’s technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) Check the condition of the safety warning stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- d) Keep this manual for future reference. If the appliance is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- e) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- f) Keep the appliance away from children and animals.
- g) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

- 
- h) Do not use the appliance if the power switch does not function properly (does not switch ON or OFF).
  - i) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
  - j) Keep the appliance in good working order.
  - k) Keep the appliance out of the reach of children.
  - l) The appliance shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the appliance.
  - m) To ensure the designed operational integrity of the appliance, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
  - n) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
  - o) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
  - p) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
  - q) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
  - r) Do not overload the appliance.
  - s) Keep unused batteries out of reach of children.
  - t) Avoid high relative humidity levels which would result in condensation and direct contact of the appliance with water.
  - u) Do not place the checkweigher near any open door or window, air conditioning supply vents or air supply fans which could cause the measurement results to become unreliable by incorrect circulation of air.
  - v) Do not leave any weight on the checkweigher for a long time. This will reduce accuracy and the service life of load sensors.
  - w) Do not operate the checkweigher during thunderstorms or rain.
  - x) Avoid extreme temperatures. Do not place the checkweigher in direct exposure to sunlight or air conditioning vents.
  - y) Before weighing on the checkweigher, make sure it is positioned on a firm, stable surface and isolated from vibration and sudden temperature changes which could negatively affect the measurement.
  - z) Protect the checkweigher from impact, shocks, overloading, and falling.

### **2.1. Electrical safety**

**CAUTION!** Follow the electrical safety rules when the appliance is powered from the mains.

- a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away

---

from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

- c) Do not use the power supply if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer's technical service.
- d) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid while charging.



**CAUTION!** Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the appliance.

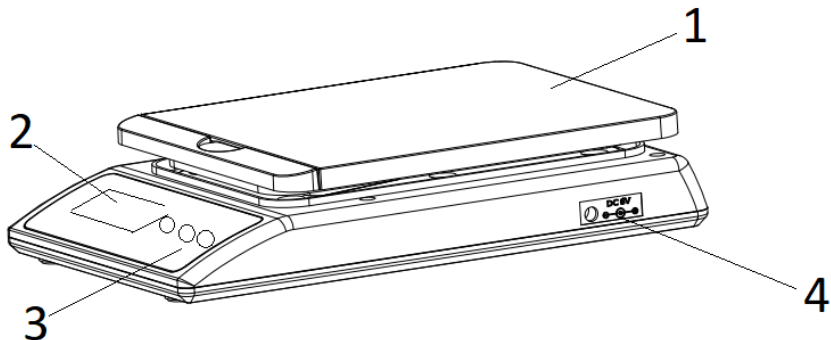


**Remember!** Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

### 3. Rules of use

The checkweigher is intended for weighing the mass placed on the platter. **The user is responsible for any damage caused by non-intended use.**

#### 3.1. Appliance overview



- 1. Platter

- 
2. Display
  3. Function keys
  4. Power supply cord receptacle

## 3.2. Preparations for operation


### POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities.

## 3.3. Operating the appliance

Install the batteries in the battery compartment in the rear of the checkweigher before operation. Mind the polarity.

### 3.3.1. TURNING THE PRODUCT ON/OFF:

1. Press the power switch  to turn off the product. The display shows "0" directly afterwards.
2. Place an object on the platter.
3. Wait for the displayed reading to stabilise itself.
4. When done weighing, press and hold the power switch to turn off the product.

### 3.3.2. FUNCTION KEYS:



/T – power On/Off switch and tare:

Pressing the key with a weight on the platter tares the actual weight. The tare function zeroes the weight on the platter, like the weight of a container/vessel. This helps weighing objects added to the tare zero. Pressing and holding the power ON/OFF switch sets the automatic turn-off delay: press and hold, then press the same key repeatedly to select "1", "3" or "5" (minutes of delay to automatic turn-off) or "-". "-" disables the automatic turn-off feature.

---

**MODE:**

Cycles between the available units of measurement.


**PCS:**

1. Press and hold the PCS key when the checkweigher is turned on.
2. Next, press the MODE key to choose the number of weighed pieces (25/50/75/100).
3. Place the number of pieces selected in the previous step on the checkweigher.
4. Press the PCS key to confirm.
5. Place the pieces, each of the same weight as before, on the platter to recount them. The display reads the number of pieces placed on the platter. If the platter is overloaded, the display reads "O-LD".

**3.3.3. AUTO HOLD FEATURE:**

With the checkweigher stable, the display reads "HOLD". When the message flashes twice, the display reading will freeze automatically. The reading will not be cleared after removing the weighed load from the platter. The display reading will be unfreezed automatically if another object more than 10 g of weight is placed on the platter.

**3.3.4. CALIBRATION:**

1. Place the checkweigher on a flat and level surface.
2. Turn on the checkweigher.
3. Press and hold the MODE key for six seconds, until displays the maximum load value.
4. Press the MODE key again. The display reads the calibration weight of 2000 g.
5. Press the  /T key to choose the calibration weight of 2 kg, 12 kg, or 22 kg.
6. Press the PCS key to change the calibration weight selection.
7. Press the MODE key to confirm and the display will read "CAL".
8. Place a weight with the mass selected in the previous steps on the platter.
9. After 2-3 seconds, the display will read "PASS" if the checkweigher calibration is successful.
10. If unsuccessful, the display will read "Err".
11. Press the power (ON/OFF) switch to stop the calibration and try again.



---

### **3.3.5. DISPLAYED MESSAGES:**

1. "LO": lo": low battery – replace/recharge.
2. "Err": calibration error.
3. "Pass": calibration successful.
4. "O-LD": Overloaded – there are too many/too heavy objects on the platter.  
Note the maximum load capacity of the checkweigher shown in the "Technical data" table. Do not exceed the specified value.

## **3.4. Cleaning and maintenance**

- a) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
- b) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
- c) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
- d) Remove the battery from the appliance if you do not intend to use it for a long time.
- e) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- f) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.

### **SAFE DISPOSAL OF DISPOSABLE/RECHARGEABLE BATTERIES**

The appliance is intended for 1.5 V AAA batteries.

Remove the spent batteries from the appliance in the reverse order of installation.

Hand the batteries over to a dedicated battery disposal service.

# Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Waga pocztowa	
Model	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	247x154x49	
Ciężar [kg]	0,7	
Typ baterii	3 x AAA (1.5V) / zasilacz (110-240V AC, 6V DC)	
Maksymalne obciążenie [kg]	10	30
Dokładność pomiaru [g]	1	
Wyświetlacz	LCD	
Temperatura pracy [°C]	1-40	
Dostępne jednostki pomiaru	g; kg; lb; oz	

## 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.




**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

### Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do wagi pocztowej.

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

- 
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
  - h) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się).
  - i) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
  - j) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
  - k) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
  - l) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
  - m) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
  - n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
  - o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
  - q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
  - r) Nie należy przeciążać urządzenia.
  - s) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - t) Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
  - u) Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
  - v) Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników.
  - w) Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
  - x) Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
  - y) Przed dokonaniem pomiaru należy upewnić się, czy urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu, nie jest narażone na wibracje oraz nagłe zmiany temperatury, które mogą negatywnie wpłynąć na wyniki pomiaru.
  - z) Waga nie powinna być poddawana żadnym wstrząsom, naciskowi mechanicznemu czy upadkowi.

### **2.1. Bezpieczeństwo elektryczne**

UWAGA: Do zasad „bezpieczeństwa elektrycznego” należy stosować się, gdy urządzenie zasilane jest z sieci elektrycznej.

- 
- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - c) Zabrania się używania zasilacza, jeśli przewód jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
  - d) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie podczas ładowania.



**UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.



**Pamiętać!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

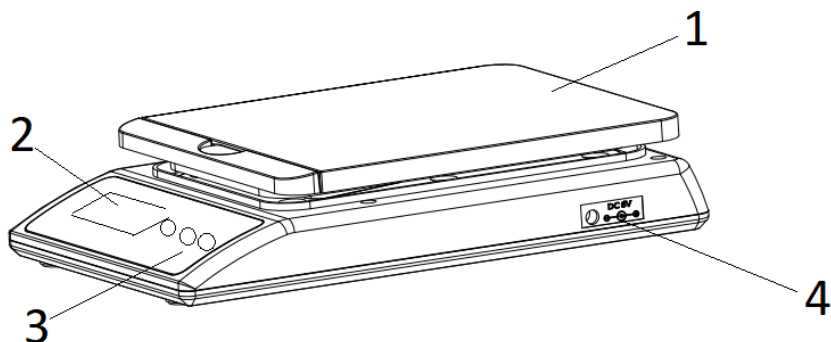
### 3. Zasady użytkowania

Waga jest przeznaczona do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

---

## 3.1. Opis urządzenia



1. Szalka
2. Wyświetlacz
3. Przyciski funkcyjne
4. Gniazdo przewodu zasilacza

## 3.2. Przygotowanie do pracy


### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniod odpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

## 3.3. Praca z urządzeniem

Przed rozpoczęciem pracy z wagą należy włożyć baterie do komory z tyłu wagi. Należy zwrócić uwagę na polaryzację.

### 3.3.1. URUCHAMIANIE/WYŁĄCZENIE PRODUKTU:

1. Naciśnięć przycisk ON/OFF , aby włączyć produkt. Wyświetlacz wskaże „0” po włączeniu.
2. Umieścić przedmiot na szali.

- 
3. Poczekać, aż odczyt na wyświetlaczu się ustabilizuje.
  4. Po zakończeniu ważenia należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF, aby wyłączyć produkt.

### 3.3.2. PRZYCISKI FUNKCYJNE:

„/T” – włączanie/wyłączanie wagi oraz funkcja tary:

Naciśnięcie tego przycisku, podczas gdy na szalce znajduje się przedmiot spowoduje wytarowanie masy przedmiotu. Funkcja tarowania wyzeruje ciężar umieszczony na wadze, taki jak pojemnik lub naczynie. Umożliwi to zważenie przedmiotów, które są dokładane do wytarowanej pozycji. Przytrzymanie przycisku ON/OFF ustawi czas automatycznego wyłączenia: za pomocą tego samego przycisku wybrać „1” „3” „5” (minuty do automatycznego wyłączenia) lub „-”. „-” oznacza, że waga nie wyłączy się automatycznie.

„MODE”:

Służy do zmieniania jednostki pomiaru wagi.

„PCS”:


1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „PCS”, gdy waga jest włączona.
2. Następnie nacisnąć przycisk „MODE”, aby wybrać ilość próbek (25/50/75/100).
3. Umieścić na szali elementy zgodnie z wybraną ilością próbek.
4. Nacisnąć przycisk „PCS”, aby zatwierdzić.
5. Umieścić na szali wszystkie elementy w celu przeliczenia. Wyświetlacz wskaże ilość przedmiotów umieszczonych na szali. Jeśli wszystkie szala zostanie przeciążona wyświetlacz wskaże „O-LD”.

### 3.3.3. FUNKCJA AUTOMATYCZNEJ BLOKADY:

Po ustabilizowaniu się odczytu wagi wyświetlacz wskaże komunikat „HOLD”. Po dwukrotnym mignięciu tego komunikatu wyświetlacz automatycznie zablokuje się. Odczyt z wyświetlacza nie zniknie nawet po zdjęciu zważonych przedmiotów z szali. Wyświetlacz automatycznie odblokuje się po umieszczeniu na szali innego przedmiotu ważącego ponad 10 g.

---

#### **3.3.4. KALIBRACJA:**

1. Położyć wagę na płaskiej powierzchni.
2. Włączyć wagę.
3. Przytrzymać przycisk „MODE” przez sześć sekund, aż wyświetlacz wskaże wartość maksymalnego obciążenia.
4. Ponownie nacisnąć przycisk „MODE”. Wyświetlacz wskaże wagę kalibracyjną „2000 g”.
5. Nacisnąć przycisk „/T”, aby wybrać wagę kalibracyjną między „2 kg”, „12 kg” „22 kg”.
6. Nacisnąć przycisk „PCS”, aby zmienić wagę kalibracyjną.
7. Nacisnąć przycisk „MODE”, aby zatwierdzić, wyświetlacz wskaże komunikat „CAL”.
8. Umieścić odważnik o wadze wskazanej na wyświetlaczu na szalce.
9. Po 2-3 sekundach wyświetlacz LCD wskaże „PASS” informując, że waga została skalibrowana pomyślnie.
10. W przypadku błędnej kalibracji waga wskaże „Err”.
11. Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby zatrzymać kalibrację i spróbować ponownie.

#### **3.3.5. WYŚWIETLANE KOMUNIKATY:**

1. „LO”: baterie na wyczerpaniu – wymienić/naładować
2. „Err”: Błąd podczas kalibracji
3. „Pass”: Kalibracja przebiegła pomyślnie
4. „O-LD”: Przeciążenie – na szali znajduje się za dużo przedmiotów lub są one zbyt ciężkie. Należy zwrócić uwagę na maksymalne obciążenie wagi podane w tabeli „Dane techniczne”. Nie wolno przekraczać podanej wartości.

### **3.4. Czystczenie i konserwacja**

- a) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- b) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- c) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- d) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.



- 
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. druczanej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

#### INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII:

W urządzeniach zamontowane są baterie AAA 1,5V.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

# Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Poštovní váha	
Model	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	247x154x49	
Hmotnost [kg]	0,7	
Typ baterií	3 x AAA (1,5 V) / napájecí adaptér (110-240 V AC, 6 V DC)	
Maximální zatížení [kg]	10	30
Přesnost vážení [g]	1	
Displej	LCD	
Pracovní teplota [°C]	1–40	
Dostupné jednotky vážení	g; kg; lb; oz	

## 1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.




**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ  
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

### Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	<b>POZNÁMKA!</b> nebo <b>VÝSTRAHA!</b> nebo <b>ZAPAMATUJTE SI!</b> popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

## 2. Provozní bezpečnost



**POZOR!** Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká poštovní váhy.

- Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
- Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.

- 
- g) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
  - h) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nepracuje správně (nezapíná a nevypíná).
  - i) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
  - j) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
  - k) Chraňte zařízení před dětmi.
  - l) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
  - m) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
  - n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
  - o) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
  - p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
  - q) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
  - r) Je zakázáno zařízení přetěžovat.
  - s) Baterie, které nepoužíváte, skladujte mimo dosah dětí.
  - t) Vyvarujte se vysoké relativní vlhkosti vzduchu, která by mohla v/na zařízení kondenzovat, a také přímého styku s vodou.
  - u) Nenechávejte váhu v blízkosti otevřených oken, dveří, klimatizačních systémů a jednotek nebo ventilátorů, které mohou být z důvodu nesprávné cirkulace vzduchu příčinou nestabilních výsledků vážení.
  - v) Nenechávejte žádné předměty na váze delší dobu. Snižuje to přesnost vážení a zkracuje životnost čidel hmotnosti.
  - w) Nepoužívejte váhu během bouře nebo deště.
  - x) Vyhýbejte se extrémně vysokým teplotám. Neprovazujte váhu přímo na slunci nebo v blízkosti klimatizačních systémů.
  - y) Před provedením vážení zkontrolujte, zda zařízení stojí na stabilním podkladu, není vystaveno vibracím a náhlým změnám teploty, které mohou mít negativní vliv na výsledek vážení.
  - z) Váha nesmí být vystavena otřesům, mechanickému tlaku a nesmí upadnout.

### **2.1. Elektrická bezpečnost**

**POZOR:** Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, je nutné dodržovat bezpečnostní pravidla pro používání elektrických zařízení.

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 
- b) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - c) Je zakázáno používat napájecí adaptér, pokud je vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
  - d) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte během nabíjení elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny.



**POZOR!** I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.



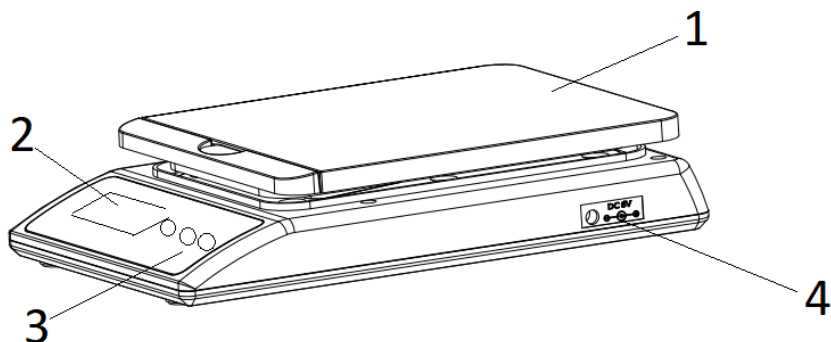
**Zapamatujte si!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

### 3. Pravidla používání

Váha je určena k vážení hmotnosti předmětů/prvků, které jsou umístěny na misce.

**Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

## 3.1. Popis zařízení



1. Miska
2. Displej
3. Funkční tlačítka
4. Zásuvka pro vodič napájecího adaptéru

## 3.2. Příprava k práci


### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

## 3.3. Práce se zařízením

Před zahájením práce s váhou vložte do komory v zadní části váhy baterie. Věnujte pozornost jejich správné polarizaci.

### 3.3.1. ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ VÝROBKU:

1. Pro zapnutí výrobku stiskněte tlačítko ON/OFF . Po zapnutí se na displeji objeví „0“.
2. Umístěte vážený předmět na misku.

- 
3. Počkejte, až se hodnota na displeji stabilizuje.
  4. Po ukončení vážení stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF, tím se výrobek vypne.

### 3.3.2. FUNKČNÍ TLAČÍTKA:

„/T” – zapínání/vypínání váhy, funkce táry:

Stisknutí tohoto tlačítka, pokud je na misce nějaký předmět, způsobí vynulování/vytárování hmotnosti tohoto předmětu. Funkce tárování vynuluje hmotnost takového předmětu umístěného na misce váhy, jako například kontejneru nebo nádoby. Umožňuje to zvážit předměty, které jsou přidávány k vytárované položce. Přidržení tlačítka ON/OFF nastaví dobu automatického vypnutí: pomocí téhož tlačítka lze zvolit „1“, „3“ nebo „5“ (minut do automatického vypnutí) nebo „-“. „-“ znamená, že se váha automaticky nevypne.

„MODE”:

Slouží ke změně jednotky vážení.

„PCS”:


1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko „PCS“, když je váha zapnutá.
2. Pro zvolení počtu kusů (25/50/75/100) stiskněte tlačítko „MODE”.
3. Umístěte na misku zvolený počet kusů.
4. Pro potvrzení stiskněte opět tlačítko „PCS”.
5. Umístěte na misku všechny kusy, které chcete spočítat. Na displeji se zobrazí počet prvků umístěných na misce. Pokud je překročen rozsah vážení, zobrazí se na displeji hlášení „O-LD”.

### 3.3.3. FUNKCE AUTOMATICKÉ BLOKÁDY:

Poté, co se odečet hmotnosti stabilizuje, objeví se na displeji hlášení „HOLD”. Poté, co toto hlášení dvakrát problikne, je displej automaticky zablokován. Odečet hmotnosti nezmizí ani poté, co jsou z misky váhy odstraněné vážené předměty. Displej se automaticky odblokuje až poté, co je na misku váhy položen předmět, jehož hmotnost je větší než 10 g.

---

### 3.3.4. KALIBRACE:

1. Postavte váhu na rovný povrch.
2. Zapněte váhu.
3. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko „MODE“ po dobu šesti vteřin do doby, než se na displeji objeví hodnota maximálního zatížení.
4. Opět stiskněte tlačítko „MODE“. Na displeji je zobrazena kalibrační hmotnost „2000 g“.
5. Stiskněte tlačítko „/T“, abyste zvolili kalibrační hmotnost mezi „2 kg“, „12 kg“ a „22 kg“.
6. Pro změnu kalibrační hmotnosti stiskněte tlačítko „PCS“.
7. Pro potvrzení stiskněte tlačítko „MODE“, na displeji se zobrazí hlášení „CAL“.
8. Na misku váhy umístěte závaží zvolené hmotnosti.
9. Po 2–3 vteřinách se na displeji zobrazí hlášení „PASS“, které informuje o skutečnosti, že váha byla úspěšně kalibrována.
10. V případě chyby při kalibraci se na displeji váhy zobrazí hlášení „Err“.
11. Stiskněte tlačítko ON/OFF, tím kalibraci zastavíte a můžete zkusit kalibrovat znovu.

### 3.3.5. ZOBRAZOVANÁ HLÁŠENÍ:

1. „LO“: Vybité baterie – vyměňte je nebo nabijte
2. „Err“: Chyba během kalibrace
3. „Pass“: Kalibrace proběhla úspěšně
4. „O-LD“: Přetížení – na misce váhy je příliš mnoho předmětů, nebo jsou tyto předměty příliš těžké. Ověřte si maximální zatížení váhy v tabulce s „Technickými údaji“. Nepřekračujte tuto hodnotu zatížení.

## 3.4. Čištění a údržba

- a) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- b) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
- c) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
- d) Pokud nebude zařízení delší dobu používáno, nenechávejte v něm baterie.
- e) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.



- 
- f) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

**POKYNY PRO BEZPEČNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERÍÍ:**

V zařízeních jsou osazeny baterie AAA 1,5 V.

Použité baterie demontujte ze zařízení analogickým, avšak opačným způsobem k jejich montáži.

Baterie předejte v místě určeném pro jejich sběr a/nebo likvidaci.

# Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre	
Nom du produit	Balance postale	
Modèle	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	247x154x49	
Poids [kg]	0,7	
Type de batterie	3 x AAA (1,5 V) / chargeur (110–240 V AC, 6 V DC)	
Charge maximale [kg]	10	30
Précision de mesure [g]	1	
Afficheur	LCD	
Température de fonctionnement [°C]	1–40	
Unités de mesure accessibles	g ; kg ; lb ; oz	

## 1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.




**VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL  
LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.**

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

### Explication des symboles



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.

	<p>Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.</p>
	<p>Produit recyclable.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> ou <b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>RAPPEL !</b> décrivant la situation (signal d'avertissement général).</p>



**ATTENTION !** Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à la balance postale.

- a) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- b) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- c) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- d) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- e) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

- 
- g) L'appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - h) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas).
  - i) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
  - j) Gardez l'appareil en bon état technique.
  - k) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
  - l) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
  - m) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
  - n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
  - o) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
  - p) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
  - q) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
  - r) Ne surchargez pas l'appareil.
  - s) Rangez les piles non utilisées hors de portée des enfants.
  - t) Évitez une humidité élevée de l'air qui pourrait entraîner une condensation et un contact indirect avec de l'eau.
  - u) Il est interdit de placer la balance à proximité des fenêtres ou portes ouvertes, des systèmes de climatisation ou des ventilateurs qui puissent entraîner, suite à une circulation de l'air, des résultats de mesure instables.
  - v) Ne pas laissez trop longtemps aucune poids sur la balance. Ceci provoque la chute de diminution du poids et réduit la durée de vie des capteurs.
  - w) N'utilisez pas la balance lors des tempêtes ou de la pluie.
  - x) Évitez les températures extrêmes. Il est interdit de positionner la balance directement en plein soleil ou à proximité des systèmes de climatisation.
  - y) Avant la réalisation de mesure, assurez-vous si le dispositif est bien positionner sur une surface stable, n'est pas exposé sur les vibrations ou des variations de températures qui puissent impacter négativement les résultats des mesures.
  - z) La balance ne peut être soumise à aucun choc, pression mécanique ou chute.

### **2.1. Sécurité électrique**

ATTENTION : Respecter les règles de « sécurité électrique » lorsque l'appareil est alimenté par le courant électrique du réseau électrique.

- 
- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
  - b) N'utilisez pas le câble a mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble a l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
  - c) Il est interdit d'utiliser le chargeur si le câble est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
  - d) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide lors de chargement.



**ATTENTION !** Bien que l'appareil soit conçu de manière à assurer son utilisation sûre et d'offrir des dispositifs de protection convenables et malgré la mise en place d'éléments visant la protection de l'utilisateur, il existe toujours un faible risque de blessure lors de son utilisation. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.



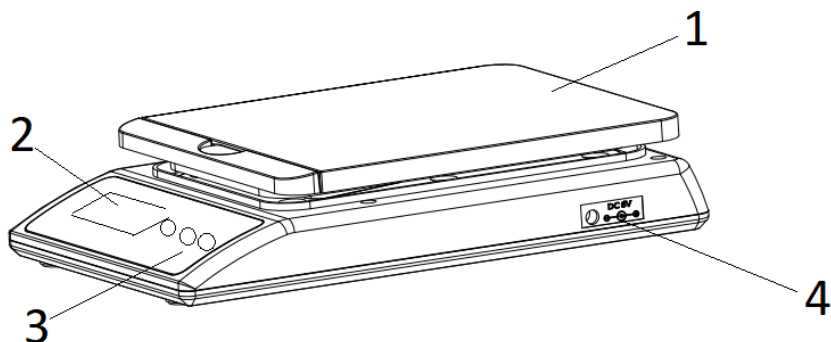
**Important !** Protégez les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

### 3. Règles d'utilisation

La balance est conçue pour mesurer le poids des éléments placés sur le plateau.  
**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

---

## 3.1. Description de l'appareil



1. Plateau
2. Afficheur
3. Boutons de fonctions
4. Prise de câble d'alimentation

## 3.2. Préparation au fonctionnement


### PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

## 3.3. Utilisation du dispositif

Avant de commencer à utiliser la balance, mettez les batteries dans la chambre en arrière de la balance. Prenez en compte la polarité.

### 3.3.1. MISE EN MARCHÉ/ARRÊTER LE PRODUIT :

- 
1. Appuyez sur le bouton ON/OFF  pour mettre en marche le produit. L'afficheur indiquera « 0 ».
  2. Mettez un produit sur le plateau.
  3. Attendez jusqu'à la valeur sur l'afficheur se stabilise.
  4. Après avoir terminé, appuyez et maintenez le bouton ON/OFF pour arrêter le dispositif.

### 3.3.2. BOUTONS DE FONCTIONS :

«  /T » – mise en marche/arrêt de la balance et fonction de tarage :

Après avoir appuyé sur ce bouton, quand il y a un objet sur le plateau, l'objet est taré. La fonction de tarage met à zéro le poids mis sur le plateau comme un récipient ou un emballage. Ceci permet de peser les objets ajoutés à la position tarée. Le maintien du bouton ON/OFF fixe la durée de l'arrêt automatique: avec le même bouton sélectionnez « 1 », « 3 », « 5 » (minutes pour l'arrêt automatique) ou « - ». « - » signifie que la balance ne s'arrête pas automatiquement.

« **MODE** » :

Permet de changer l'unité de mesure.

« **PCS** »:


1. Appuyez et maintenez le bouton « PCS » quand la balance est mise en marche.
2. Ensuite appuyez sur le bouton « MODE » pour choisir la quantité d'échantillons (25/50/75/100).
3. Mettez les éléments sur le plateau conformément à la quantité sélectionnée d'échantillons.
4. Appuyez sur le bouton « PCS » pour confirmer.
5. Mettez sur le plateau les éléments pour les compter. L'afficheur indique la quantité d'objets mis sur le plateau. En cas où tous, le plateau sera chargé et l'afficheur indique « O-LD ».

### 3.3.3. FONCTION DE VEERROUILLAGE AUTOMATIQUE :

---

Une fois la valeur indiquée se stabilise, l'afficheur indique le message « HOLD ». Après deux clignotements de ce message, l'afficheur est verrouillé automatiquement. La valeur indiquée ne disparaît pas après décharge des objets pesés. L'afficheur déverrouille automatiquement après la mise sur le plateau d'un autre objet pesant plus de 10 g.

#### **3.3.4. CALIBRAGE :**

1. Mettez la balance sur une surface plane.
2. Mettez en marche la balance.
3. Maintenez le bouton "MODE » pendant six secondes jusqu'à ce que l'afficheur indique la valeur de charge maximal.
4. Appuyez de nouveau sur le bouton « MODE ». L'afficheur indique le poids de calibrage « 2000 g ».
5. Appuyez sur le bouton «  /T », pour sélectionner le poids de calibrage « 2 kg », « 12 kg », « 22 kg ».
6. Appuyez sur le bouton « PCS » pour changer le poids de calibrage.
7. Appuyez sur le bouton « MODE » pour confirmer, l'afficheur indique « CAL ».
8. Mettez un poids sur le plateau comme indiqué sur l'afficheur.
9. Après 2-3 secondes, l'afficheur LCD indique « PASS » en informant que le calibrage de balance a réussi.
10. En cas d'un mauvais calibrage, la balance indique « Err ».
11. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour arrêter le calibrage et réessayez.

#### **3.3.5. MESSAGES AFFICHÉS :**

1. « LO » : batteries faibles – remplacez/chargez
2. « Err » : Erreur de calibrage
3. « Pass » : Calibrage réussi
4. « O-LD »: Surcharge – trop d'objets sur le plateau de la balance ou ils sont trop lourds. Prenez en compte la charge maximale de la balance indiquée dans le tableau « Informations techniques ». Ne dépassez jamais la valeur indiquée.

## **3.4. Nettoyage et entretien**



- 
- a) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
  - b) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
  - c) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
  - d) Ne laissez pas les piles dans le produit quand il n'est pas utilisé pendant une longue période.
  - e) Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le dispositif.
  - f) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.

#### ÉLIMINATION SURE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Le produit est muni des piles et AAA 1,5 V.

Démontez les piles usagées de l'appareil de la même manière que pour leur montage.

Remettez les batteries à l'unité responsable de l'élimination de ces matériaux.

# Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Bilancia postale	
Modello	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	247x154x49	
Peso [kg]	0,7	
Tipo di batteria	3 x AAA (1.5V) / adattatore di alimentazione (110-240V AC, 6V DC)	
Carico massimo [kg]	10	30
Precisione di misurazione [g]	1	
Display	LCD	
Temperatura d'esercizio [°C]	1-40	
Unità di misura disponibili	g; kg; lb; oz	

## 1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.




**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

### Significato dei simboli



Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. Sicurezza d'utilizzo



**ATTENZIONE!** Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla bilancia postale.

- a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del prodotto o se questo è danneggiato, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- c) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
- d) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
- e) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

- 
- g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
  - h) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne).
  - i) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
  - j) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
  - k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
  - l) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
  - m) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
  - n) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
  - o) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
  - p) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
  - q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
  - r) Non sovraccaricare il dispositivo.
  - s) Tenere le batterie inutilizzate fuori dalla portata dei bambini.
  - t) Evitare l'alta umidità che potrebbe causare condensa e il contatto diretto con l'acqua.
  - u) Non posizionare la bilancia vicino a finestre o porte aperte, sistemi di condizionamento dell'aria o ventilatori, che possono causare risultati di misurazione instabili a causa di una cattiva circolazione dell'aria.
  - v) Non lasciare alcuna massa sulla bilancia per molto tempo. Questo riduce la precisione della bilancia e accorcia la vita dei sensori.
  - w) Non usare la bilancia durante un temporale o la pioggia.
  - x) Evitare le temperature estreme. Non mettere la bilancia direttamente al sole o vicino a sistemi di aria condizionata.
  - y) Prima di effettuare una misurazione, assicurarsi che il dispositivo sia posizionato su una superficie stabile, non sia esposto a vibrazioni e cambiamenti improvvisi di temperatura, che possono influenzare negativamente i risultati della misurazione.
  - z) La bilancia non deve essere sottoposta a urti, pressioni meccaniche o cadute.

### **2.1. Sicurezza elettrica**

ATTENZIONE: Le regole di "sicurezza elettrica" devono essere rispettate quando il dispositivo è alimentato dalla rete.

- 
- a) La spina del dispositivo deve inserirsi nella presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) Non usare impropriamente il cavo. Non usarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
  - c) È vietato utilizzare l'alimentatore se il cavo è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
  - d) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi durante la carica.



**ATTENZIONE!** Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

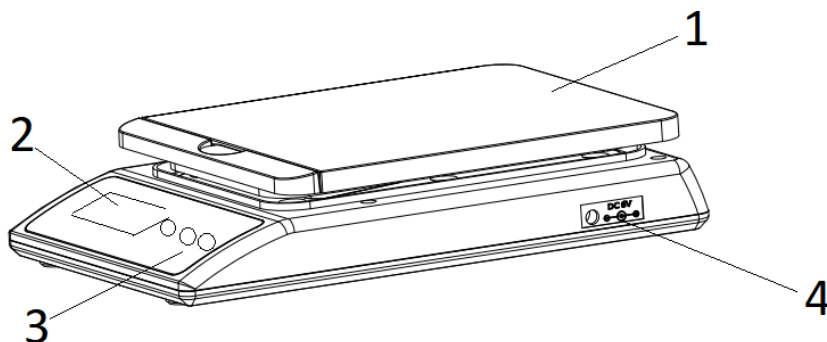
### 3. Uso

La bilancia è progettata per misurare il peso degli oggetti posti sulla piattaforma di pesata.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.**

---

## 3.1. Descrizione del dispositivo



1. Piattaforma di pesata
2. Display
3. Pulsanti di funzione
4. Presa del cavo di alimentazione

## 3.2. Preparazione all'uso


### POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

## 3.3. Utilizzo del dispositivo

Prima di iniziare a lavorare con la bilancia, inserire le batterie nel vano sul retro della bilancia. Fare attenzione alla polarità.

### 3.3.1. AVVIARE/ARRESTARE IL PRODOTTO:

1. Premere il pulsante ON/OFF  per accendere il prodotto. Il display indicherà "0" all'accensione.
2. Mettere un oggetto sulla piattaforma di pesata.

- 
3. Attendere che la lettura sul display si stabilizzi.
  4. Quando la pesatura è completa, tenere premuto il pulsante ON/OFF per spegnere il prodotto.

### **3.3.2. PULSANTI DI FUNZIONE:**

#### **"/T" - accende/spegne la bilancia e la funzione tara:**

Premendo questo pulsante mentre un oggetto o è sulla piattaforma di pesata si tara il peso dell'elemento. La funzione tara azzerà il peso posto sulla bilancia, come un contenitore o un piatto. Questo vi permetterà di pesare gli articoli che vengono aggiunti alla posizione di tara. Tenendo premuto il pulsante ON/OFF si imposta il tempo di autospegnimento: usare lo stesso pulsante per selezionare "1" "3" "5" (minuti per lo spegnimento automatico) o "-". "-" significa che la bilancia non si spegne automaticamente.

#### **"MODE":**

Utilizzato per cambiare l'unità di misura della bilancia.

#### **„PCS”:**

1. Tenere premuto il pulsante "PCS" mentre la bilancia è accesa.
2. Poi premere il pulsante "MODE" per selezionare il numero di campioni (25/50/75/100).
3. Posizionare gli elementi sulla piattaforma di pesata in base al numero di campioni selezionati.
4. Premere il pulsante "PCS" per confermare.
5. Mettere tutti gli oggetti sul piattaforma di pesata per il conteggio. Il display indicherà il numero di oggetti collocati sulla piattaforma di pesata. Se la piattaforma di pesata è sovraccarica, il display indicherà "O-LD".


### **3.3.3. FUNZIONE DI BLOCCO AUTOMATICO:**

Dopo che la lettura della scala si è stabilizzata, il display indicherà "HOLD". Dopo aver fatto lampeggiare questo messaggio due volte, il display si blocca automaticamente. La lettura del display non scompare anche quando gli articoli pesati vengono rimossi dalla piattaforma di pesata. Il display si sblocca

---

automaticamente quando un altro oggetto che pesa più di 10 g viene messo sulla piattaforma di pesata.

#### **3.3.4. CALIBRAZIONE:**

1. Appoggiare la bilancia su una superficie piana.
2. Accendere la bilancia.
3. Tenere premuto il pulsante "MODE" per sei secondi finché il display non mostra il valore di carico massimo.
4. Premere nuovamente il pulsante "MODE". Il display mostra il peso di calibrazione "2000 g".
5. Premere il pulsante " /T" per selezionare il peso di calibrazione tra "2 kg", "12 kg" "22 kg".
6. Premere il pulsante "PCS" per cambiare il peso di calibrazione.
7. Premere il pulsante "MODE" per confermare, il display indicherà "CAL".
8. Posizionare il peso indicato sul display sulla piattaforma di pesata.
9. Dopo 2-3 secondi il display LCD indicherà "PASS" indicando che la bilancia è stata calibrata con successo.
10. In caso di calibrazione errata, la bilancia indicherà "Err".
11. Premere il pulsante ON/OFF per fermare la calibrazione e riprovare.

#### **3.3.5. MESSAGGI VISUALIZZATI:**

1. "LO": batterie in esaurimento - sostituire/ricaricare
2. "Err": Errore durante la calibrazione
3. "Pass": La calibrazione ha avuto successo
4. "O-LD": Sovraccarico - ci sono troppi oggetti sulla piattaforma di pesata o sono troppo pesanti. Fare attenzione al carico massimo della bilancia indicato nella tabella "Dati tecnici". Non superare il valore specificato.

## **3.4. Pulizia e manutenzione**

- a) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- b) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- c) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.



- 
- d) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
  - e) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
  - f) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

#### ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO SICURO DI BATTERIE E ACCUMULATORI.

Il dispositivo contiene batterie AAA 1,5V.

Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.

Consegnare le batterie alla cellula responsabile del loro smaltimento.

# Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Báscula postal	
Modelo	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Dimensiones [Anchura x Profundidad x Altura; mm]	247x154x49	
Peso [kg]	0,7	
Tipo de batería	3 x AAA (1,5 V) / unidad de alimentación (110-240V CA, 6V CC)	
Carga máxima [kg]	10	30
Exactitud de medición [g]	1	
Pantalla	LCD	
Temperatura de trabajo [°C]	1-40	
Unidades de medida disponibles	g; kg; lb; oz	

## 1. Descripción general

El manual se ha elaborado como material de ayuda para un uso seguro y fiable del producto. El producto ha sido diseñado y fabricado en estricto cumplimiento de las indicaciones técnicas, con el uso de las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.




**ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, LEA  
DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y ENTIENDA  
SUS INDICACIONES.**

Para garantizar una larga vida útil del equipo sin averías, procede asegurar su manejo y mantenimiento adecuados, siguiendo las indicaciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones que se presentan en este manual son vigentes. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones encaminadas a la mejora de calidad.

### Explicación de los símbolos



El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.

	<p>Lea el manual de uso antes de utilizar el producto.</p>
	<p>Producto apto para el reciclaje.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> con una descripción de la situación en cuestión (señal de advertencia general).</p>



**¡ATENCIÓN!** Las representaciones gráficas incluidas en el presente manual tienen un carácter ilustrativo, pudiendo diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original se ha redactado en alemán. Las demás versiones lingüísticas son traducciones del idioma alemán.

## 2. Seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, lesiones corporales graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia a la báscula postal.

- a) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- b) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del equipo. ¡No reparar el equipo por cuenta propia!
- c) Comprobar periódicamente el estado de las pegatinas con información de seguridad. Si las pegatinas quedan ilegibles, sustituirlas por pegatinas nuevas.
- d) Guardar el manual de uso para futuras consultas. Si el equipo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
- e) Los elementos del embalaje y pequeños elementos de montaje se deben guardar fuera del alcance de los niños.

- 
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y animales.
  - g) El equipo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el equipo.
  - h) No utilizar el equipo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no se enciende o apaga).
  - i) En caso de no utilizar el equipo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el equipo y no hayan leído el presente manual. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
  - j) Mantener el equipo en buen estado técnico.
  - k) Proteger el equipo de los niños.
  - l) La reparación y el mantenimiento de los equipos se deben realizar por personas cualificadas y solo con el uso de piezas de recambio originales. Esto garantizará la seguridad de uso del equipo.
  - m) Para proteger la integridad operativa según el diseño del equipo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
  - n) Limpiar periódicamente el equipo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
  - o) El equipo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del equipo no se pueden dejar en manos de niños sin supervisión de un adulto.
  - p) Está prohibido manipular la integridad estructural del equipo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
  - q) Mantener el equipo lejos de las fuentes de fuego y calor.
  - r) No sobrecargar el equipo.
  - s) Las baterías que no se estén utilizando deben almacenarse fuera del alcance de los niños.
  - t) Evitar entornos con la humedad del aire elevada y riesgo de condensación, así como el contacto directo con el agua.
  - u) No colocar la báscula cerca de ventanas o puertas abiertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que la circulación del aire alterada podría afectar los resultados de medición.
  - v) No dejar pesos sobre la báscula durante un tiempo prolongado. Esto reduce la exactitud de la báscula y la vida útil de los sensores.
  - w) No utilizar la báscula durante tormentas o precipitaciones.
  - x) Evitar temperaturas extremas. No colocar la báscula directamente expuesta al sol ni cerca de sistemas de aire acondicionado.
  - y) Antes de efectuar una medición, asegurarse de que el equipo esté colocado sobre un soporte estable, no esté expuesto a vibraciones ni cambios bruscos de temperatura, ya que estos factores podrían afectar los resultados de la medición.
  - z) La báscula se debe proteger de impactos, esfuerzos mecánicos y caídas.

## **2.1. Seguridad eléctrica**

---

**ATENCIÓN:** Cumplir con las normas de seguridad eléctrica cuando el equipo reciba alimentación desde una red eléctrica.

- a) El enchufe del equipo tiene que corresponderse con la toma eléctrica disponible. No modificar el enchufe de ninguna manera. Los enchufes originales y las tomas eléctricas correspondientes reducen el riesgo de choque eléctrico.
- b) No utilizar el cable de una manera distinta del uso previsto. Nunca se debe utilizar para transportar el equipo o retirar el enchufe de la toma eléctrica. Mantener el cable lejos de las fuentes de calor, aceites, superficies puntiagudas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de choque eléctrico.
- c) Está prohibido utilizar la unidad de alimentación si el cable presenta daños o indicios de desgaste. Un cable dañado se debe entregar a un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante para su sustitución.
- d) Para evitar el choque eléctrico, el cable, el enchufe y el propio equipo no se deben sumergir en el agua ni en otros líquidos durante el proceso de carga.



**¡ATENCIÓN!** Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.



**¡Recuerde!** Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

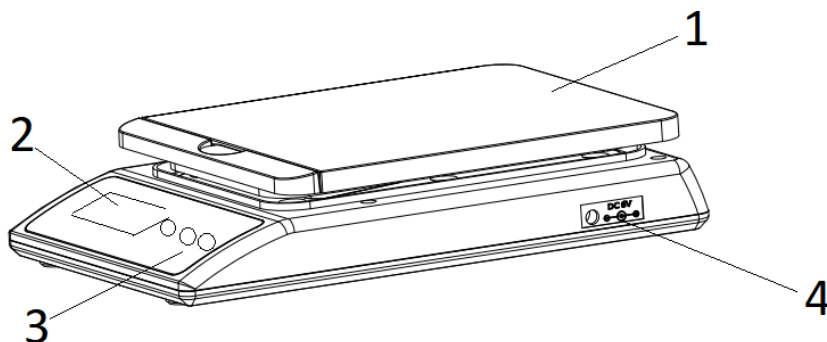
### 3. Reglas de uso

La báscula sirve para medir el peso de los elementos colocados en la misma.

**La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.**

---

## 3.1. Descripción del equipo



1. Platillo
2. Pantalla
3. Botones funcionales
4. Enchufe del cable de la unidad de alimentación

## 3.2. Preparación para el trabajo


### COLOCACIÓN DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Mantener el equipo lejos de cualquier superficie caliente. El equipo siempre se debe utilizar sobre un soporte liso, estable, limpio, ignífugo y seco, fuera del alcance de los niños y las personas con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes.

## 3.3. Manejo del equipo

Antes de empezar el trabajo, introducir las pilas en el compartimento situado en la parte posterior de la báscula. Prestar atención a la polarización.

### 3.3.1. ENCENDIDO/APAGADO DEL PRODUCTO:

1. Accionar el botón de ENCENDIDO/APAGADO  para encender el producto. Una vez activada, la pantalla indicará "0".
2. Colocar el objeto en el platillo.

- 
3. Esperar hasta la estabilización de la lectura en la pantalla.
  4. Una vez finalizado el pesaje, presionar y mantener el botón de ENCENDIDO/APAGADO para apagar el producto.

### 3.3.2. BOTONES FUNCIONALES:

 /T": encendido/apagado de la báscula y función de determinación de tara:

Al pulsar este botón mientras haya un objeto en el platillo, se indicará su tara. La función de determinación de tara reseteará el peso colocado en la báscula (recipiente o vaso). Esto permitirá pesar los objetos colocados posteriormente a la posición de tarado. Al pulsar y mantener el botón de ENCENDIDO/APAGADO, se fijará el tiempo de desconexión automática: el mismo botón permite elegir "1", "3", "5" (minutos hasta la desconexión automática) o "-". "-" significa que no se realizará la desconexión automática de la báscula.

**"MODE":**

Sirve para cambiar la unidad de medida del peso.

**"PCS":**


1. Pulsar y mantener el botón "PCS" cuando la báscula esté encendida.
2. Luego pulsar el botón "MODE" para seleccionar la cantidad de las muestras (25/50/75/100).
3. Colocar los elementos en el platillo de acuerdo con la cantidad seleccionada.
4. Pulsar el botón "PCS" para confirmar.
5. Colocar todos los elementos en el platillo para realizar su recuento. La pantalla indicará la cantidad de los objetos colocados en el platillo. En caso de sobrecarga del platillo, la pantalla mostrará el aviso "O-LD".

### 3.3.3. FUNCIÓN DE BLOQUEO AUTOMÁTICO:

Una vez estabilizada la lectura, la pantalla mostrará el aviso "HOLD". Tras un doble parpadeo del aviso, la pantalla se bloqueará automáticamente. La lectura se seguirá indicando en la pantalla incluso después de retirar los objetos pesados del platillo. La pantalla se desbloqueará automáticamente cuando en el platillo se coloque otro objeto con un peso superior a 10 g.

---

### 3.3.4. CALIBRACIÓN:

1. Colocar la báscula sobre una superficie plana.
2. Encender la báscula.
3. Pulsar y mantener el botón "MODE" durante seis segundos hasta que la pantalla indique el valor de carga máxima.
4. Volver a accionar el botón "MODE". La pantalla indicará el peso de calibración "2000 g".
5. Accionar el botón "/T" para seleccionar el peso de calibración entre "2 kg", "12 kg" y "22 kg".
6. Accionar el botón PCS para cambiar el peso de calibración.
7. Accionar el botón "MODE" para confirmar; la pantalla mostrará el aviso "CAL".
8. Colocar la pesa con el peso indicado en la pantalla sobre el platillo de la báscula.
9. Después de unos 2-3 segundos, la pantalla LCD mostrará el aviso "PASS" confirmando la calibración correcta de la báscula.
10. En caso de fallo del proceso de calibración, la báscula indicará "Err".
11. Accionar el botón de ENCENDIDO/APAGADO para detener el proceso de calibración y volver a intentar.

### 3.3.5. AVISOS PRESENTADOS EN LA PANTALLA:

1. "LO": pilas a punto de agotarse, se deben sustituir o recargar
2. "Err": Error de calibración
3. "Pass": Calibración correcta
4. "O-LD": Sobrecarga: hay demasiados objetos en el platillo o los objetos colocados pesan demasiado. Prestar atención a la información sobre la carga máxima de la báscula, proporcionada en la tabla "Datos técnicos". No exceder el valor indicado.

## 3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Almacenar el equipo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la exposición solar directa.
- b) Está prohibido limpiar el equipo con un chorro de agua o sumergirlo en el agua.
- c) Inspeccionar periódicamente el equipo para confirmar su aptitud técnica y comprobar la ausencia de daños.



- 
- d) No dejar las pilas dentro del equipo, si no se prevé su uso durante un período prolongado.
  - e) Utilizar un paño húmedo suave para la limpieza.
  - f) No emplear objetos puntiagudos ni metálicos para la limpieza (cepillos de alambre, espátulas metálicas, etc.) debido al riesgo de deterioro del revestimiento del equipo.

#### INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS Y BATERÍAS:

Los equipos cuentan con las pilas AAA 1,5 V.

Las pilas desgastadas se deben retirar del equipo, siguiendo un proceso analógico al de su instalación.

Las pilas se deben entregar a una entidad responsable de la eliminación de este tipo de residuos.

# Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	Postai mérleg	
Típus	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Méreték [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	247x154x49	
Tömeg [kg]	0,7	
Elemek típusa	3 x AAA (1,5V) / tápegység (110-240V AC, 6V DC)	
Maximális terhelés [kg]	10	30
Mérési pontosság [g]	1	
Kijelző	LCD	
Üzemi hőmérséklet [°C]	1-40	
Választható mértékegységek	g; kg; lb; oz	

## 1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.




**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT  
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

### Jelmagyarázat



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A <b>FIGYELEM!</b> a <b>VIGYÁZAT!</b> vagy a <b>NE FELEDJE!</b> az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).



**FIGYELEM!** A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

## 2. Biztonságos használat



**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt postai mérleg értendő.

- Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- A termék javítását kizárólag a gyártó szerveze végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági tudnivalókat tartalmazó címkék állapotát! Ha a címke nem olvasható, újat kell felragasztani.
- A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
- A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.

- 
- g) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
  - h) Ne használja az eszközt, ha az ON/OFF kapcsoló hibásan működik (nem kapcsol be vagy ki)!
  - i) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
  - j) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban!
  - k) Az eszközt óvja gyermekektől!
  - l) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
  - m) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat.
  - n) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
  - o) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
  - p) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
  - q) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
  - r) Ne terhelje túl az eszközt!
  - s) A nem használt elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
  - t) Kerülje a magas páratartalmú levegőt, mert az lecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhat!
  - u) A mérleget ne állítsa nyitott ablak vagy ajtó, klímarendszer vagy ventilátorok közelébe, mert azok a nem megfelelő légkeringés következtében instabil mérési eredményeket okozhatnak.
  - v) Ne hagyjon semmilyen súlyt hosszabb ideig a mérlegen! Ez csökkenti a mérleg pontosságát, és rövidíti az érzékelők élettartamát.
  - w) Vihar vagy eső közben ne használja a mérleget!
  - x) Kerülje a szélsőséges hőmérsékleteket! A mérleget tilos közvetlen napfénybe vagy klímarendszerek közelébe tenni.
  - y) Mérés végezte előtt ellenőrizze le, hogy a készülék stabil aljzatok van, nincs kitéve rezgésnek vagy hirtelen hőmérséklet-ingadozásnak, mert azok hátrányosan befolyásolhatják a mérési eredményeket!
  - z) A mérleget ne tegye ki semmilyen rázkódásnak, mechanikai nyomásnak, esésnek!

### **2.1. Elektromos biztonság**

**FIGYELEM:** Ha a berendezés elektromos hálózatról kapja az áramellátást, be kell tartani az „elektromos biztonság” szabályait.

- 
- a) Az eszköz elektromos csatlakozójának illenie kell a hálózati dugaljba. A csatlakozón semmilyen módosítást nem szabad végrehajtani. Eredeti csatlakozó és megfelelő dugalj használatával csökken az áramütés veszélye.
  - b) A vezetéket tilos helytelenül használni. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
  - c) Tilos a tápegység használata, ha a vezeték sérült, vagy elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült vezetéket szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szakszervizének kell kicserélnie.
  - d) Áramütés elkerülése végett tilos a vezetéket, a csatlakozót vagy magát az eszközt vízbe vagy más folyadékba meríteni töltés közben.



**FIGYELEM!** Bár a berendezést úgy terveztük, hogy biztonságos legyen, rendelkezzen megfelelő védelmi eszközökkel, továbbá a felhasználót védő kiegészítő elemek használata ellenére fennáll annak a kismértékű kockázata, hogy a berendezés használata közben baleset vagy sérülés éri. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.



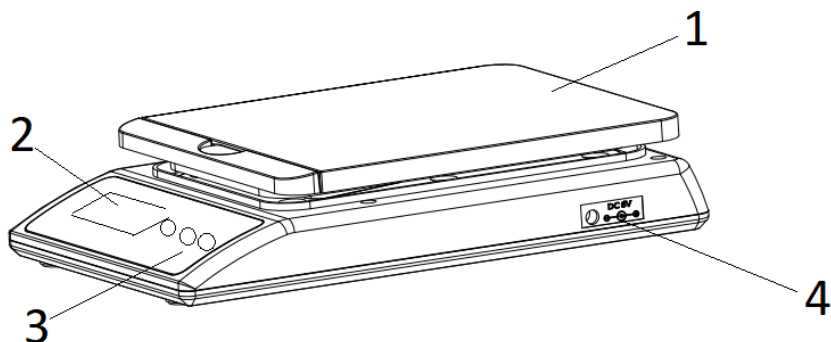
**Ne feledje!** Használat közben fokozottan ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

### 3. A használat szabályai

A mérleg a tálba helyezett elemek tömegének a mérésére szolgál.

**A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.**

## 3.1. Berendezés leírása



1. Tál
2. Kijelző
3. Funkciógombok
4. Tápkábel foglalat

## 3.2. Munkára való előkészítés


### BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A berendezést mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol!

## 3.3. Munkavégzés a berendezéssel

A mérleggel való munkavégzés megkezdése előtt helyezze be az elemeket a mérleg hátulján lévő rekeszbe! Ügyeljen a polarizációra!

### 3.3.1. TERMÉK BEINDÍTÁSA/KIKAPCSOLÁSA:

1. A termék bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot!  A kijelzőn bekapcsolás után „0” jelenik meg.
2. Tegye a tárgyat a tálba!

- 
3. Várjon, amíg a kijelzőn látható leolvasás értéke stabilizálódik!
  4. A mérés befejezése után nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot a termék kikapcsolásához!

### 3.3.2. FUNKCIÓGOMBOK:

 /T” – a mérleg bekapcsolása/kikapcsolása és tara funkció:

Ha van valami a tálban, ennek a gombnak a megnyomása a tárgy tömegének a tárazását eredményezi. A tárazási funkcióval nullára állítható a mérlegre helyezett tárgy – például tartó vagy edény – tömege. Így könnyebb olyan tárgyakat mérni, amelyeket a tárazott tételhez ad hozzá. Az ON/OFF gomb lenyomva tartásával beállíthatja az automatikus kikapcsolás idejét: ugyanezzel a gombbal tud választani az „1”, „3”, „5” vagy „-” értékek közül (ezek az automatikus kikapcsolás idejét jelölik percben kifejezve). „-” azt jelöli, hogy a mérleg nem kapcsol ki automatikusan.

**„MODE”:**

A mérleg mértékegysége módosítható vele.

**„PCS”:**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „PCS” gombot, amikor a mérleg be van kapcsolva!
2. Ezután a minták mennyiségének (25/50/75/100) a kiválasztásához nyomja meg a „MODE” gombot!
3. Tegyen a tálba a kiválasztott mintamennyiséggel megegyező mennyiségű tárgyat!
4. Jóváhagyáshoz nyomja meg a „PCS” gombot!
5. Számoláshoz tegye az összes tárgyat a tálba! A kijelzőn megjelenik a tálba helyezett tárgyak mennyisége. Az összes tál túlterhelése esetén a kijelzőn az „O-LD” értesítés jelenik meg.


### 3.3.3. AUTOMATIKUS BLOKKOLÁSI FUNKCIÓ:

A tömeg leolvasásának stabilizálódása után megjelenik a „HOLD” értesítés. Ez az értesítés kétszer villan fel, ezután a kijelző automatikusan blokkolva lesz. A kijelzőn látható leolvasás akkor sem tűnik el, amikor már eltávolította a tálból a tárgyakat.

---

A kijelző akkor oldódik fel automatikusan, amikor a tálba másik, 10 g tömegnél nehezebb tárgyat helyez.

#### **3.3.4. KALIBRÁLÁS:**

1. Tegye a mérleget lapos felületre!
2. Kapcsolja be a mérleget!
3. Tartsa lenyomva a „MODE” gombot hat másodpercen keresztül, míg a kijelzőn meg nem jelenik a maximális terhelés értéke!
4. Nyomja meg újból a „MODE” gombot! A kijelző „2000 g” mérlegkalibráló súlyt jelenít meg.
5. Nyomja meg a(z) „/T” gombot a „2 kg”, „12 kg” és „22 kg” kalibrálósúlyok közül való választáshoz!
6. A kalibrálósúly módosításához nyomja meg a „PCS” gombot!
7. Jóváhagyáshoz nyomja meg a „MODE” gombot, a kijelzőn a „CAL” értesítés jelenik meg.
8. Tegyen a kijelzőn látható tömeggel megegyező tömegű mérőszúlyt a tálba!
9. 2-3 másodperc elteltével az LCD kijelzőn megjelenő „PASS” értesítés tájékoztat arról, hogy a mérleg kalibrálása sikeres volt.
10. Hibás kalibrálás esetén a mérlegen „Err” értesítés jelenik meg.
11. A kalibrálás leállításához és újbóli megpróbálásához nyomja meg az ON/OFF gombot!

#### **3.3.5. MEGJELENŐ ÉRTESEK:**

1. „LO”: merül az elem – cserélje ki/töltse fel
2. „Err”: Hiba kalibrálás során
3. „Pass”: A kalibrálás sikeresen lezárult
4. „O-LD”: Túlterhelés – a tálban túl sok tárgy van, vagy túl nehezek. Ügyelni kell a mérleg „Műszaki adatok” táblázatában megadott maximális terhelési értékre. Tilos a megadott értéket túllépni.

### **3.4. Tisztítás, karbantartás**

- a) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- b) Tilos a berendezést vízszaggárral permetezni, vagy vízbe meríteni.
- c) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.



- 
- d) Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ne hagyja benne az elemeket!
  - e) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon!
  - f) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!

#### AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMELK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁS.

A készülékben AAA 1,5V elemek vannak.

A használt elemeket ugyanúgy kell kivenni a készülékből, ahogyan be kell őket tenni.

Az elemeket át kell adni az ilyen anyagok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek.

# Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi	
Produktnavn	Pakke-brevvægt	
Model	SBS-TW-10B	SBS-TW-30B
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	247x154x49	
Vægt [kg]	0,7	
Batteritype	3 X AAA (110 V)/STRØMFORSYNING (100-240 V AC, 6 V DC)	
Maksimal belastning [kg]	10	30
Målenøjagtighed [g]	1	
Display	LCD	
Driftstemperatur [°C]	1-40	
Tilgængelige måleenheder	g; kg; lb; oz	

## 1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.




**LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET, FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

### Symbolforklaring



Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	<b>BEMÆRK!</b> Eller <b>ADVARSEL!</b> Eller <b>HUSK!</b> en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).



**BEMÆRK!** Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. Brugssikkerhed



**BEMÆRK!** Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til: pakkebrevvægt.

- Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
- Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv.
- Sikkerhedsmærkatene bør kontrolleres regelmæssigt. Sikkerhedsmærkatene skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.
- Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
- Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

- 
- h) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen).
  - i) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
  - j) Maskinen skal holdes i god teknisk stand.
  - k) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
  - l) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
  - m) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
  - n) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
  - o) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
  - p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
  - q) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
  - r) Maskinen må ikke overbelastes.
  - s) Ubrugte batterier skal opbevares uden for børnenes rækkevide.
  - t) Undgå høje fugtighedsniveauer, der kan forårsage kondensering og direkte kontakt med vand.
  - u) Vægten skal ikke placeres tæt på vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, som kan forårsage ustabile måleresultater på grund af forkert luftcirkulation.
  - v) Efterlad ikke nogen vægt på vægten i lang tid. Dette reducerer nøjagtigheden af skalaen og forkorter sensorernes levetid.
  - w) Brug ikke vægten under tordenvejr eller regn.
  - x) Ekstreme temperaturer bør undgås. Vægten skal ikke placeres direkte i solen eller i nærheden af airconditionssystemer.
  - y) Sørg for, at produktet er placeret på et stabilt underlag, ikke udsættes for vibrationer eller pludselige temperaturændringer, der kan påvirke måleresultaterne, før du foretager målingen.
  - z) Vægten må ikke udsættes for stød, mekanisk tryk eller fald.

### **2.1. Elektrisk sikkerhed**

BEMÆRK: Reglerne for "elektrisk sikkerhed" skal overholdes, når apparatet er strømforsynet.

- a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originale stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- 
- b) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
  - c) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En beskadiget ledning må udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicetekniker.
  - d) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske.



**BEMÆRK!** Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.



**Husk!** Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

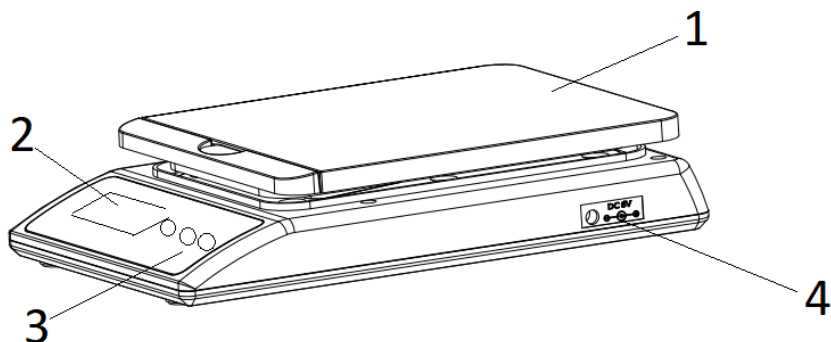
### 3. Forholdsregler ved brug

Vægten er designet til at måle vægten af elementerne på vægtarmen (platformen).

**Det er brugeren, der bærer ansvar for enhver form for skader opstået som følge af uhensigtsmæssig anvendelse af maskinen.**

---

## 3.1. Beskrivelse af produktet



1. Platform
2. Display
3. Funktionsknapper
4. Stik til strømforsyningskabel

## 3.2. Forberedelse til brug


### PLACERING AF MASKINEN

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Produktet skal til enhver tid placeres på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

## 3.3. Betjening af produktet

Før vægten tages i brug, skal batterierne sættes i rummet bag på vægten. Man bør være opmærksom på polariseringen.

### 3.3.1. START/STOP AF PRODUKTET:

1. Tryk på ON/OFF - knappen  for at tænde for produktet. Displayet viser "0", når det er tændt.
2. Placer objektet på platformen.

- 
3. Vent, indtil aflæsningen på displayet stabiliseres.
  4. Efter vejningen skal du trykke på ON/OFF-knappen og holde den nede for at slukke for produktet.

### 3.3.2. FUNKTIONSKNAPPER

„/T” – tænd/sluk vægten og taravægt funktion:

Hvis du trykker på denne knap, mens en genstand er på platformen, vil vægten af genstanden være tara. Taravægt-funktionen nulstiller vægten af genstanden, f.eks. en beholder eller en skål. Dette vil muliggøre at veje objekter, der er placeret i taravægt positionen. Hvis du holder ON/OFF-knappen nede, indstilles den automatiske slukningstid: Vælg "1" "3" "5" (minutter til automatisk slukning) eller "-" med den samme knap. "-" betyder, at vægten slukkes ikke automatisk.

„MODE”:

Ændrer vægtenheden.


„PCS”:

1. Tryk på "PCS"-knappen, og hold den nede, mens vægten er tændt.
2. Hold PCS-knappen nede, og tryk derefter på MODE - knappen for at vælge mængden (25 / 50 / 75 / 100).
3. Placer varerne efter det valgte antal prøver.
4. Tryk på "PCS"-knappen for at bekræfte.
5. Alle varerne til optælling, skal placeres på platformen. Displayet angiver antallet af varer, der er placeret på platformen. Hvis hele platformen er overbelastet, viser displayet "O-LD".

### 3.3.3. AUTOMATISK LÅSEFUNKTION:

Når skalaaflysningen er stabiliseret, viser displayet "HOLD". Når denne meddelelse blinker to gange, låses displayet automatisk. Aflæsningen på displayet forsvinder ikke, selv efter at de vejede elementer er fjernet fra platformen. Displayet låses automatisk op, når du placerer en anden vare, der vejer mere end 10 g på vægten.

### 3.3.4. KALIBRERING:

- 
1. Placer vægten på en flad overflade.
  2. Tænd for vægten.
  3. Hold "MODE"-knappen nede i seks sekunder, indtil displayet viser den maksimale belastningsværdi.
  4. Tryk på „MODE“-knappen igen. Displayet viser kalibreringsvægten "2000 g".
  5. Tryk på „/T" - knappen, for at vælge en kalibreringsvægt mellem „2 kg“, „12 kg“ „22 kg“.
  6. Tryk på "PCS" - knappen for at ændre kalibreringsvægten.
  7. Tryk på "MODE" - knappen for at bekræfte, displayet viser "CAL".
  8. Placer den vægt, der er angivet på displayet på platformen.
  9. Efter 2-3 sekunder viser LCD'en "PASS", som angiver, at vægten er blevet kalibreret korrekt.
  10. Hvis kalibreringen ikke er korrekt, viser vægten "Err".
  11. Tryk på ON/OFF-knappen for at stoppe kalibreringen, og prøv igen.

### **3.3.5. VISTE MEDDELELSER:**

1. "LO": Lavt batteri - udskift/oplad
2. „Err“: Fejl under kalibrering
3. „Pass“: Kalibreringen lykkedes
4. „O-LD“: Overbelastning - der er for mange genstande på platformen, eller de er for tunge. Vær opmærksom på den maksimale vægtbelastning, der er angivet i tabellen "Specifikationer". Det er forbudt at overskride ikke den angivne værdi.

## **3.4. Rengøring og vedligeholdelse**

- a) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- b) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
- c) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
- d) Efterlad ikke batterier i produktet, når det ikke er i brug i længere tid.
- e) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- f) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålborster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige produktets lakke og overflader.



---

## INSTRUKTIONER FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER OG AKKUMULATORER.

Produkterne er udstyret med AAA 1.5V- og AA 1.5V-batterier.

Fjern de brugte batterier fra produktet på samme måde, som de er monteret. Batterierne skal afleveres til stedet, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com